



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

## Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

## Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.

892  
198  
W432a

ANZANISCHE INSCRIFTEN

B 863,448

UND

VORARBEITEN ZU IHRER ENTZIFFERUNG

VON

F. H. WEISSBACH.

Des XII. Bandes der Abhandlungen der philologisch-historischen Classe  
der Königl. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften

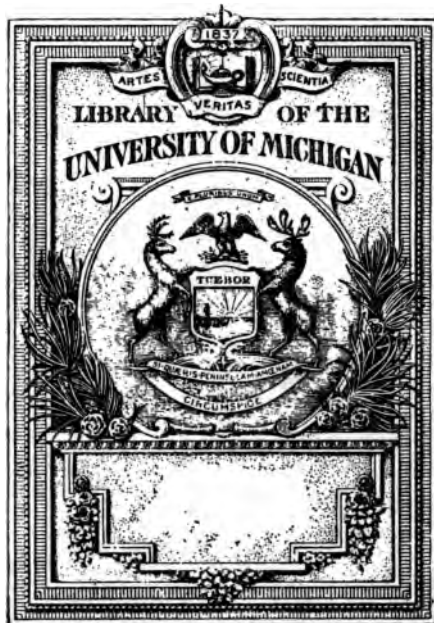
N<sup>o</sup> II.

MIT SECHS TAFELN.

LEIPZIG

BEI S. HIRZEL.

1891.



# ANZANISCHE INSCRIFTEN

UND

VORARBEITEN ZU IHRER ENTZIFFERUNG

VON

**F. H. WEISSBACH,**

---

Des XII. Bandes der Abhandlungen der philologisch-historischen Classe  
der Königl. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften

N<sup>o</sup> II.

MIT SECHS TAFELN.

---

LEIPZIG

BEI S. HIRZEL.

1891.

~~~~~  
Das Manuscript eingeliefert am 13. November 1890.  
Der Abdruck vollendet am 10. Januar 1891.  
~~~~~

Geuther  
8630  
Genetics - Cat. as sep.  
6-12-1923

# ANZANISCHE INSCRIFTEN

UND

VORARBEITEN ZU IHRER ENTZIFFERUNG

VON

**F. H. WEISSBACH.**

MIT VI TAFELN.





Mit der nachstehenden Arbeit beabsichtige ich nichts weiter, als zur Aufhellung eines noch sehr dunkelen, deshalb aber nicht minder interessanten Gebietes der Keilschriftforschung einen ganz anspruchlosen Beitrag zu liefern. Es handelt sich um jene Art Inschriften, welche man gewöhnlich mit dem Namen »altsusisch« oder »elamitisch« bezeichnet, und von denen sich jetzt eine grössere Sammlung im Louvre befindet. Durch die Munificenz der K. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften wurde es mir ermöglicht, nach Paris zu reisen, durch die Liebenswürdigkeit der Behörden des Louvre in zuvorkommendster Weise gestattet, in diesem Museum zu arbeiten. Beiden Instituten gebührt deshalb mein wärmster Dank, den auch an dieser Stelle auszusprechen mir erlaubt sein möge! Die Ergebnisse meiner Studien vereinigt nun die folgende Abhandlung.

Die erste Kunde von »susischen« Inschriften, die ich lieber »anzanisch« nennen möchte, verdanken wir, soviel ich weiss, dem berühmten englischen Reisenden WILLIAM KENNETT LOFTUS, welcher in den Jahren 1849—1854 Chaldaea und Susiana bereiste und darüber in seinem Buche »Travels and Researches in Chaldaea and Susiana«, London 1857 Bericht erstattete, während er seine inschriftlichen Funde, ausser einigen Achämeniden-Texten in den bekannten 3 Sprachen eine Inschrift von 33 längeren Zeilen und mehrere Backsteininschriften, in dem Werke: »Lithographic Facsimiles of Inscriptions in the Cuneiform Character«, London (?) 1852 veröffentlichte. Dieses Buch scheint nicht in den Handel gekommen zu sein; denn es ist selbst in fachmännischen Kreisen fast unbekannt. Exemplare davon besitzen die Bibliothek des Britischen Museums, die Königliche Bibliothek zu Berlin und Professor Oppert in Paris. Wo sich die Originale der hier veröffentlichten Texte befinden, habe ich nicht ermitteln können, wenigstens habe ich mich im Herbst 1888 im Britischen Museum vergeblich

danach erkundigt. Vielleicht sind sie am Fundort, in Susiana, geblieben. Von den letzten 29 Zeilen der oben erwähnten 33-zeiligen Inschrift bewahrt das Britische Museum einen Papier-Abdruck, den ich copiren durfte. Eine Vergleichung meiner Abschrift mit derjenigen von Loftus bewies eine grosse Genauigkeit der letzteren. Dasselbe kann man leider nicht immer von FRANÇOIS LENORMANT sagen, der alle hierher gehörigen, von Loftus veröffentlichten Inschriften und einige andere in seinem »Choix de Textes cunéiformes«. Paris 1873 SS. 115—144 wiederholte. Doch damit habe ich vorgegriffen. Den ersten wirklichen Erklärungsversuch dieser Denkmäler unternahm A. D. MORDTMANN. Bei einer Arbeit über die zweite Art der Achämeniden-Inschriften (Ztschr. d. Deutsch. morgenländ. Gesellsch. Bd. 16 SS. 1—126. 1862) hatte er gefunden, dass die Sprache und theilweise auch die Schrift derselben mit einigen Backstein-Texten, welche in den Ruinen Susas gefunden worden waren, übereinstimmte. Er nannte deshalb beide Arten von Inschriften »susisch« und veröffentlichte zehn solche Backstein-Legenden, von denen er durch Vermittlung eines griechischen Arztes, Konst. Makrides, Papierabdrücke erhalten hatte, zugleich mit einem Versuche zur Lesung und Uebersetzung (a. a. O. Bd. 24, Tafeln 1 u. 2; SS. 1—6). Auch von diesen Texten hat Lenormant einige wiederholt. J. OPPERT zeigte in einer Abhandlung, welche dem ersten Orientalisten-Congress zu Paris vorgelegt wurde (»Mémoires du Congrès international des Orientalistes«. 1. Session — Paris — 1873. T. 2 SS. 179—216. Paris 1876), dass die Sprache der Inschriften von Susa zwar nahe verwandt, aber nicht identisch sei mit derjenigen der Achämeniden-Inschriften zweiter Art. Ferner wies er nach, dass die von Loftus veröffentlichten Texte 4 Königen angehörten, von denen zwei auf assyrischen Denkmälern als Könige Elams erwähnt werden. Trotzdem vermied er den Namen »elamitische Sprache«, weil dieser einen semitischen Anschein geben könnte, welcher dem »turanischen« Charakter des susischen Idioms völlig fremd sei. Auch die Inschriften von Mâl-Amîr, welche A. H. LAYARD entdeckt und veröffentlicht hatte (»Inscriptions in the Cuneiform Character« Pl. 31. 32. 36. 37. London 1851), fand Oppert nahe verwandt mit den »susischen«. Zugleich versuchte er Uebersetzungen von einigen dieser Texte, welche er später in den »Records of the Past« Vol. 7 SS. 79—84 wiederholte. Fast gleichzeitig mit Oppert beschäftigte

sich A. H. SAYCE mit diesen Inschriften, die er »susisch« oder »elamitisch« nannte (»Transactions of the Society of Biblical Archaeology« Vol. 3 SS. 465—485. 1874). Er wiederholte Lenormants Texte Nr. 31 und 35 und versuchte ihre Transcription und Uebersetzung. Einen zweiten, ziemlich umfangreichen Aufsatz (»The Inscriptions of Mal-Amir and the Language of the second Column of the Akhaemenian Inscriptions« in »Actes du sixième Congrès internat. des Orientalistes, tenu en 1883 à Leide«. 2. Partie. Section 1: Sémitique. SS. 637—756. Leide 1885) widmete Sayce besonders der ausführlichen Bearbeitung der Mâl-Amîr-Texte.

Mit Ausnahme der Felsen-Inschriften von Mâl-Amîr und der von Loftus veröffentlichten Texte (?) befinden sich alle übrigen bekannten Denkmäler der besprochenen Art in europäischen Museen oder in Privatbesitz. Das Berliner Museum besitzt, wie mir Herr Dr. B. Meissner mittheilte, 2 Backsteine, einen das Museum im Haag, wie ich einer Notiz J. Ménants (»Archives des Missions scientifiques III. série tome 5 S. 414. 1879) entnehme. In Leiden befinden sich, nach einer Mittheilung des Herrn Professor Tiele, 6 oder 7 derartige Backsteine, aber mit sehr undeutlicher Schrift. Das Britische Museum bewahrt den oben erwähnten Papierabdruck, ein Beamter desselben, Herr C. H. Smith, besitzt 2 Backsteine, von denen ich durch die gütige Vermittelung des Herrn Th. G. Pinches Papierabdrücke erhalten habe. Entschieden die reichste Sammlung dieser Art, das Ergebniss der Expedition, welche Dieulafoy in den Jahren 1884—1886 nach Susiana unternommen hat, ist nach Paris gekommen. Ehe ich jedoch zu einer eingehenden Beschreibung dieser Sammlung schreite, wird es von Vortheil sein, einige allgemeine Bemerkungen vorzuschicken. Die Breite der Backsteine schwankt zwischen 29 und 33, ihre Höhe zwischen 7½ und 10 Centimetern. Die Länge beträgt entweder ungefähr ebensoviel, oder ungefähr die Hälfte der Breite. Die Oberfläche erscheint also in einer der beiden Gestalten: □, ◻. Die Inschrift, 4 bis 8 Zeilen, befindet sich meistens an der niedrigen, aber breiten Vorderfläche, nur an 4 Exemplaren auf der Oberfläche, wo sie dann auf 16 kurze Zeilen vertheilt ist und einen breiten Rahmen lässt. In sehr starker Hitze scheinen die Backsteine nicht gebrannt worden zu sein, sodass sie sehr zerbrechlich und vielfach auch wirklich zerbrochen und zerrissen sind. Die Schrift der Texte

ist altbabylonisch; man kann 2 Arten unterscheiden, eine schöne, klare, die ich Monumentalschrift nennen möchte, und eine mehr cursive, mit einem sehr breiten Griffel meist etwas schief eingegrabene. Letztere ist sehr schwer lesbar, da mehrere neben oder übereinander stehende Keile vielfach in einen übergehen, während ein einziger Keil bei der geringsten Unebenheit des Thones sofort getheilt erscheinen kann. Zum Glück sind die Inschriften meist in mehreren Exemplaren vorhanden, sodass die sichere Bestimmung der Zeichen in der Mehrzahl der Fälle gelingt. Auch Varianten, die bekanntlich in assyrisch-babylonischen Texten so häufig sind und bei der Entzifferung so wesentliche Dienste geleistet haben, fehlen nicht ganz — freilich laufen sie vielfach auf blosse Schreibfehler hinaus.

Was die Sprache anlangt, in der diese Inschriften abgefasst sind, so muss ich bekennen, dass wir in dieser Hinsicht noch nicht viel weiter gekommen sind, als wir vor 17 Jahren waren. Man sah und sieht auf den ersten Blick, dass man weder eine indogermanische noch eine semitische Sprache vor sich hat. Man liest einige anders woher bekannte Eigennamen, auch mehrere andere Vocabeln und grammatische Formen, welche an solche der Achämeniden-Inschriften zweiter Art erinnern. Dies ist aber auch alles. Man wird begreifen, wie misslich es sein muss, unter solchen Umständen Uebersetzungen zu versuchen, Uebersetzungen, die von Lücken und Fragezeichen wimmeln würden. Ehe man sich an diese wagen darf, ist es meines Erachtens erspriesslich, erst einige Vorfragen zu beantworten, und nöthig, die Lesung, Umschreibung und Abtheilung der Wörter sicherzustellen. Erst nachdem dies geschehen, wird man vielleicht mit Erfolg auf dem schwachen Grunde von etwa einem Dutzend sicher erkannter Vocabeln und Formen weiterbauen können.

Suchen wir zunächst den Namen festzustellen, mit welchem die Sprache der in Rede stehenden Denkmäler zu bezeichnen sei. Zwei völlig gesicherte Vocabeln sind *ú* »ich« und *ša-ak* »Sohn«. Die meisten Inschriften beginnen mit: *ú* (Variante *ü*), dann folgt ein männlicher Personennamen, sodann *ša-ak*, worauf wieder ein Name, endlich verschiedene Titel. Der erste Name ist natürlich der Urheber der Inschrift, der zweite sein Vater. In den Inschriften, die ich zu behandeln gedenke, finden sich folgende Anfänge:

1. *ú* (oder *ü*) <sup>m</sup>*Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup>* <sup>m</sup>*Nah-ḫu-un-te ša-ak* <sup>m</sup>*Hal-lu-du-uš*,
2. *ú* (oder *ü*) <sup>m</sup>*Ku-tir-<sup>an</sup>* <sup>m</sup>*Nah-ḫu-un-te ša-ak* <sup>m</sup>*Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup>* <sup>m</sup>*Nah-ḫu-un-te*,
3. *ú* (oder *ü*) <sup>m</sup>*Šil-ḫa-ak ša-ak* <sup>m</sup>*Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup>* <sup>m</sup>*Nah-ḫu-un-te*.

Hieraus ergibt sich mit grosser Wahrscheinlichkeit, dass die letzteren beiden Brüder waren; wenigstens hatten ihre Väter den gleichen Namen. Nun wird von Sargon (Khors. 118) ein König von Elam, Šuṭurnaḫundi, und von Sanherib (Tayl. IV, 70; 80) ein ebensolcher, namens Kudurnaḫundu oder Kudurnaḫundi, erwähnt: Grund genug für Lenormant, Oppert und Sayce, nicht nur diese Namen, sondern auch ihre Träger mit den Königen Nrr. 1 und 2 zu identificieren. Letzteres halte ich für unmöglich. Ueber die Geschichte Elams, die sonst noch ziemlich dunkel ist, sind wir glücklicherweise gerade für jene Periode einigermaßen unterrichtet, und zwar vermöge der sogenannten »Babylonischen Chronik« (neueste Uebersetzung von H. Winckler in »Keilinschriftliche Bibliothek« Bd. 2 SS, 275 ff. Berlin 1890). Durch diese Quelle erfahren wir, dass zwischen Šuṭurnaḫundi und Kudur (= Kudurnaḫundi) mindestens zwei Könige, Istarḫundu und Ḫallušu, (18 + 6 =) 24 Jahre regiert haben. Kudurnaḫundis Bruder, der dritte König in der oben aufgestellten Reihe, hätte nun entweder sogleich oder doch wenigstens sehr bald regieren müssen. Obwohl wir die elamitischen Herrscher bis zu Ašurbanipals Zeit herab verfolgen können, so wird doch nirgends ein König Šil-ḫa-ak erwähnt. Dies wäre fast unmöglich, wenn Šil-ḫa-ak König von Elam gewesen wäre. Das hat er aber nie behauptet, und ebensowenig sein Vater und sein Bruder: niemals nennen sie sich »König von Elam«, sondern nur, abgesehen von anderen, hier nicht in Betracht kommenden Titeln: *su-un-ki-ik* — *An-za-an* »König von Anzan«. Dieses Anzan hat man früher mit Elam identificiert und zwar auf Grund des assyrischen Vocabulars II Rawl. 47, 18, wo neben einander stehen:

*AN-DU-(aš-ša-an)-AN-KI | E-lam-tu*

*aš-ša-an*, von dem das 1. Zeichen durch Schraffierung als auf dem Original undeutlich gekennzeichnet wird, ist nach Sayce wirklich in *an-ša-an* zu verbessern; *An-ša-an* ist aber, wie wir sogleich sehen werden, nur Schreib-Variante von *An-za-an*. Aus der angeführten Stelle also könnte geschlossen werden, dass Anzan = Elam zu setzen sei. Dies ist ein Irrthum, wie schon A. Delattre (»Le

Peuple et l'Empire des Mèdes« in »Mémoires couronnés et Mémoires des Savants étrangers publiés par l'Académie Royale de Belgique« T. 45, S. 197. Bruxelles 1883) nachgewiesen<sup>1)</sup>. Sanherib (Tayl. V 34 ff.) berichtet, dass sich Ummanmenanu von Elam mit einer Menge kleiner Staaten, darunter auch Anzan, gegen Assyrien verbündet habe. Dies wäre doch unmöglich gewesen, wenn Anzan und Elam identisch waren! Später erscheinen als Könige der »Stadt Anšan« die Achämeniden Teïspes, Kyros I., Kambyses I. und Kyros II. der Grosse (Kyr.-Cyl. ZZ. 12 und 20 f.); letzterer wird von Nabuna'id (V Rawl. 64, I, 29) als König des Landes Anzan und geringer Knecht des Mederkönigs Ištumequ (Astyages) bezeichnet. Aus diesen beiden Stellen ergibt sich zweifellos die Identität von Anzan und Anšan. Diese zweite Form findet sich auch in der sogenannten »Nabuna'id-Kyros-Chronik« (zuletzt übersetzt von E. Schrader in »Keilinschriftl. Bibliothek« Bd. III, 2. Hälfte SS. 129 ff.) Obv. II, 4 und zwar ohne Determinativ »Land« oder »Stadt«. Der Schreiber scheint es also für gleichgiltig gehalten zu haben, ob der Leser Kyros für den König von »dem Lande« oder »von der Stadt« Anšan ansah. Endlich sind mir noch zwei Stellen bekannt, wo Anšan vorkommt, nämlich Gudea B VI, 65 (vgl. A. Amiaud in »Zeitschr. f. Keilschriftforschung« 4. Bd. S. 249), wo dieser Fürst berichtet, dass er »die Stadt Anšan, das Land Elam<sup>2)</sup> mit Waffengewalt zerschmettert« habe, und eine Inschrift eines Fürsten von Dûrilu (H. Winckler, Untersuchungen zur altorientalischen Geschichte SS. 116 und 156 No. 7), Mutabil, der sich »Zerschmetterer des Hauptes der Mannen von Anšan (mit dem allgemeinen Ortsdeterminativ<sup>3)</sup>)« nennt. Sehr mächtig kann also, wie Winckler richtig bemerkt, Anšan in jenen alten Zeiten nicht gewesen sein, wenn es von Sedez-Fürsten wie Gudea und Mutabil unterworfen werden konnte. Später, wahrscheinlich unter Teïspes (etwa um 620—590 anzusetzen), ging es in persischen Besitz über, bis es nach Kyros II dem Grossen unserem Gesichtskreis völlig entschwindet. Ueber dieses Land herrschten nun zu irgend einer, uns

1) Mir selbst war, wie ich zu meiner Schande gestehen muss, obige Stelle aus Delattres Buch bis vor Kurzem entgangen. In meiner Ausgabe der Achämeniden-Inschriften zweiter Art S. 24 trug ich noch die oben als Irrthum bezeichnete Ansicht vor.

2) Doch wohl nicht »des Landes Elam«, wie AMIAUD übersetzt?

völlig unbekanntem Zeit die Könige: Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup> Naḥ-ḥu-un-te, Ku-tir-<sup>an</sup>Naḥ-ḥu-un-te und Sil-ḥa-ak. Ihre Inschriften wird man also füglich als »Anzanische Inschriften« bezeichnen dürfen, und wenn man auch ihre Sprache als »anzanische Sprache« bezeichnen wollte, würde man jetzt kaum getadelt werden können. Dies kann sich jedoch in kurzer Zeit ändern. Denn vielleicht erweist sich diese Bezeichnung als nicht viel weniger glücklich, als wenn man, um ein modernes Beispiel zu gebrauchen, statt »italienische Sprache« sagen wollte »Sprache von San-Marino«. Wir haben nämlich allen Grund anzunehmen, dass die Sprache des kleinen Reiches Anzan mit derjenigen des grossen Reiches Elam identisch war<sup>1)</sup>. Man erinnere sich hier zuerst der beiden anzanischen Königsnamen No. 1 und 2 in meiner Liste, welche mit dem von Sargon (Khors. 118) genannten Elamiten Šuṭurnahundi und bezüglich dem von Sanherib (Tayl. IV, 70) erwähnten Elamiten Kudurnahundi so genau übereinstimmen, dass man sie bisher sogar für dieselben Personen gehalten hat. Für mich gilt allerdings nur die Identität der Namen als gewiss. Ferner wird in den anzanischen Texten ein Gott *La-ka-ma-ar* oder *La-ga-ma-ri* genannt, von Ašurbanipal (V R 6, 33) ein elamitischer Gott *La-ga-ma-ru*. Der aus Gen. 14, 1 ff. wohlbekannte elamitische König כְּדֻרְלָגָמָר ist längst als Kudur-Lagamar, ein echt elamitischer Name, erkannt, wenn es auch bisher noch nicht gelungen ist, ihn in der Keilschrift-Litteratur nachzuweisen. Endlich sei hier auf jenes vielberufene Vocabular K 2100 (veröffentlicht von K. Bezold in »Proceedings of the Society of Biblical Archaeology« Vol. 11 SS. 173 f. und 2 Tafeln) hingewiesen. Hier finden sich Obv. Col. 1, 20 und 40 zwei elamitische Namen des Wettergottes angegeben, Rev. Col. IV, 11 die elamitische Uebersetzung des Wortes »Gott«, ebenda ZZ. 17 und 18 elamitische Ausdrücke für »Göttin«. Rev. Col. IV, 9—11 bietet folgende Angaben (vgl. Theo. G. Pinches in »Academy« Vol. 32 S. 428. 1887):

<i>ka - ad - mu</i>	<i>i - [lu]</i>
<i>di - gi - ru - ú</i>	<i>do. : hi - li - bu - ú</i>
<i>e-ne : do. SU<sup>ki</sup></i>	<i>nap : do. NIM<sup>ki</sup></i>

1) Die geringen Ueberreste der elamitischen Sprache sind, soviel mir bekannt, am vollständigsten gesammelt bei FRDR. DELITZSCH »Die Sprache der Kossäer«. SS. 42—44. Leipzig 1884.

Das heisst: *kadmu* (ist soviel als) *i[lu]* (»Gott«);  
*digirú* (bedeutet) dasselbe: (ebenso) *hilibú*;  
*ene* [ist] dasselbe (im) Lande *SU*; *nap* dasselbe (im) Lande  
*NIM* (»Elam«).

Nur die letzte Angabe interessiert uns jetzt. »Gott« hiess also im Elamitischen *nap*, genau wie in der Sprache der Achämeniden-Inschriften zweiter Art, für die ich die Bezeichnung »neusysisch« vorgeschlagen habe. Andere neusysische Wörter stimmen mit »anzanischen« überein. — Was liegt näher als anzunehmen, dass die »anzanische« Sprache keine andere als die elamitische war. Doch hiervon genug! Genaueres darf man von künftigen Funden erwarten.

Bevor ich zu einer Aufzählung der von mir geprüften Inschriftensammlung übergehe, ist es nöthig, die anzanischen Königsnamen etwas genauer zu betrachten. Wir haben bisher ihre Lesung als folgendermassen feststehend angenommen:

<sup>m</sup>*Šu-ut-ru-uk-an-Nah-hu-un-te*  
<sup>m</sup>*Ku-tir-an-Nah-hu-un-te*  
<sup>m</sup>*Šil-ha-ak.*

In jedem dieser drei Namen ist eine Schwierigkeit für das Lesen enthalten: in den ersten beiden sind es die Zeichen, welche durch <sup>an</sup>*Nah* umschrieben worden sind, im dritten Namen das Zeichen *šil*. Dass *an* vor *Nah-hu-un-te* nur Determinativ ist, geht aus der babylonisch-assyrischen Schreibung obiger Namen hervor, wo es bald geschrieben, bald weggelassen wird. Vgl. <sup>m</sup>*Ku-dur-na-an-hu-un-di* Sm. Asurb. S. 250, Z. 2 v. u. und <sup>m</sup>*Kudur-an-Na-hu-un-di* Sanh. Tayl. IV, 80. Dies nur nebenbei! Das Zeichen *nah* ist in der assyrisch-babylonischen Literatur, soviel ich sehe, unbekannt. Dass es aber wirklich *nah* zu lesen ist, wird durch die Inschrift Loft. Taf. 11 bewiesen, wo sich öfter findet: <sup>an</sup>*Na-h-hu-un-te*. Der dritte Name <sup>m</sup>*Šil-ha-ak* wird am Anfang stets mit einem Zeichen geschrieben, welches auch *tar*, *kut*, *has*, *gug* gelesen werden könnte. Schon Lenormant und Oppert haben sich für die jetzt allgemein angenommene Lesung *šil* entschieden. Dieselbe scheint durch *Si-im-ti-Ši-il-ha-ak* I Rawl. 2, Nr. III, 5, den Namen des Vaters des Kudur-mabuk, bestätigt zu werden. Letzterer nennt sich *AD-DA Ya-mu-ut-ba-la* »Vater«, d. i. doch wohl »Herrscher von Yamutbala«. Dieses Land ist höchstwahrscheinlich ein Theil Elams; vgl. Winckler, Unter-



suchungen S. 37. Die oben angeführte Inschrift Loft. Taf. 44 ist einer von den Texten, die ich nicht wiedergebe (s. unten S. 132). Sie rührt von dem König <sup>m</sup>Un-tas-<sup>an</sup>GAL, dem Sohne des <sup>m</sup><sup>an</sup>Hu-um-ban-nu-me-na, her. Lenormant liest diese beiden Namen *Urtaki* und *Xumbanigas*, Oppert *Undas-Arman* und *Humbabbakmasnagi*. Zu *Un-tas-<sup>an</sup>GAL* bemerke ich, dass der erste Theil des Namens sowohl allein als elamitischer Name bezeugt ist: <sup>m</sup>Un-da-si Sm. Asurb. S. 171, 6 u. ö., <sup>m</sup>Un-da-su a. a. O. S. 172, 18, als auch in anderen Zusammensetzungen <sup>m</sup><sup>an</sup>Hu-um-ba-an-un-da-ša Sanh. Tayl. V, 69, <sup>an</sup>Dur-<sup>m</sup>Un-da-si V Rawl. 5, 73 u. a. Über <sup>an</sup>GAL vgl. unten zu Šutr. C. Z. 29. Der Name <sup>m</sup><sup>an</sup>Hu-um-ban-nu-me-na kommt auch sonst in unseren Inschriften vor, meist in der Gestalt: <sup>m</sup><sup>an</sup>Hu-ban-nu-me-na oder <sup>m</sup><sup>an</sup>Hu-ban-nu-um-me-na. Ich möchte diesen Namen mit <sup>m</sup>Um-ma-an-me-na-nu (Sanh. Tayl. V, 3 u. ö.) identificieren. Sargon besiegte laut Khors. 23 den elamitischen König <sup>m</sup><sup>an</sup>Hu-um-ba-ni-ga-aš bei Durilu. Die babylonische Chronik B erwähnt Col. I 33 ff. dieselbe Geschichte, nur dass es nach ihr scheint, als ob umgekehrt der Elamit gesiegt habe, und dass sie diesen <sup>m</sup>Um-ma-ni-ga-aš nennt. Sind aber <sup>m</sup><sup>an</sup>Hu-um-ba-ni-ga-aš und <sup>m</sup>Um-ma-ni-ga-aš nur Varianten eines und desselben Namens, so sehe ich keinen Grund, dies nicht auch für <sup>m</sup><sup>an</sup>Hu-um-ban-nu-me-na und <sup>m</sup>Um-ma-an-me-na-nu anzunehmen.

Ich komme nun zu einer Aufzählung der von mir untersuchten Texte. Dieselben werden in drei Glasschränken in einem Zimmer der Collections asiatiques des Louvre aufbewahrt. Tritt man von der Seite der Rue de Rivoli in dieses Gemach, so hat man an der Rückseite der Mittelwand rechts Schrank A, wie ich ihn bezeichnen will, links Schrank B, an der linken Fensterwand Schrank C. In jedem Schranke sind 4 senkrechte Reihen, die ich von links nach rechts als I, II, III, IV zähle<sup>1)</sup>. Schrank C, Reihen III und IV enthalten fast nur Fragmente, Schrank B deren gar keine. Über die Bedeutung der Zeichen □ und □ vergleiche man S. 121.

1) Obwohl obige Zählung durchaus keinen officiellen Charakter hat, sondern lediglich von mir herrührt, so ist doch eine Umstellung der Backsteine bei ihrer ausserordentlichen Zerbrechlichkeit nicht so bald zu erwarten.

a) Ganz oder nahezu vollständige Inschriften.

Schrank A.

Reihe I.

1. *Ku-tir-anNah-hu-un-te.* 6 Zeilen. . Ein Riss von oben nach unten.
2. *Šil-ḫa-ak.* 7 ZZ. . Ein ebensolcher Riss und unten ein Stück ausgebrochen.
3. Derselbe. 6 ZZ. . Ein Riss.
4. Derselbe. 7 ZZ. . Wohl erhalten.

Reihe II.

5. Derselbe. 6 ZZ. . Schrift zum Theil verletzt.
6. ?  $7\frac{3}{4}$  ZZ. .
7. *Šil-ḫa-ak.* 6 ZZ. Ein Riss und zwei Stücke ausgebrochen.
8. *Šu-ut-ru-uk-anNah-hu-un-te.* 5 ZZ. . Mehrfach zerrissen und rechts an den Ecken verletzt.

Reihe III.

9. *Ši.* 6 ZZ. . Wohl erhalten.
10. Derselbe. 7 ZZ. . Wohl erhalten.
11. Ebenso.
12. Derselbe. 6 ZZ. . Ein Riss.

Reihe IV.

13. Derselbe. 6 ZZ. . Schrift undeutlich.
14. Derselbe.  $6\frac{1}{4}$  ZZ. . 2 Risse.
15. Derselbe. 6 ZZ. . 2 Risse; 2 Stücke oben, 1 unten ausgebrochen; theilweise verwischt.
16. Derselbe. 6 ZZ. . Mehrere Risse; Schrift zum Theil verklebt.

Schrank B.

Reihe I.

17. Derselbe.  $5\frac{1}{2}$  ZZ. . 2 durchgehende und einige kleinere Risse; Schrift zum Theil verklebt.
18. *K.* 5 ZZ. . 4 Riss.
19. *Šu.*  $4\frac{3}{4}$  ZZ. . 1 Riss und kleinere Verletzungen.
20. *Ši.* 6 ZZ. Risse und andere Verletzungen.
21. Derselbe. 6 ZZ. . 3 Risse.

Reihe II.

22. Derselbe. 6 ZZ. □. 1 Riss.  
 23. Derselbe. 6 ZZ. □. Aus 4 Bruchstücken zusammengesetzt;  
 2 Stücke fehlen.  
 24. Derselbe. 6 ZZ. □. Ein grosser und mehrere kleinere  
 Risse; Schrift zum Theil verwischt.  
 25. Derselbe. 6 ZZ. □? Schrift zum Theil verwischt.

Reihe III.

26. Derselbe. 6¼ ZZ. □. 2 senkrechte Risse; Schrift sehr  
 undeutlich.  
 27. Derselbe. 6 ZZ. □. Unbedeutende Risse; Schrift zum Theil  
 sehr scharf.  
 28. ? 8 ZZ. □. 1 Riss und eine andere Verletzung; 1 Zeile  
 unleserlich.  
 29. *Śi.* 6 ZZ. □. 2 Risse.

Reihe IV.

30. Derselbe. 6 ZZ. □. Mehrere Risse.  
 31. Derselbe. 7 ZZ. □. Unbedeutende Risse.  
 32. Derselbe. 6 ZZ. □. Mehrere tiefe und breite Risse; un-  
 vollständig erhalten; Schrift zum Theil verwischt.  
 33. Derselbe. 6 ZZ. □. 2 Risse.

Schrank C.

Reihe I.

34. *Śu.* 5 ZZ. □. 1 Riss.  
 35. *Śi.* 7 ZZ. □. 1 Riss.  
 36. Derselbe. 7 ZZ. □.  
 37. Derselbe. 7½ ZZ. □. 2 Risse; 1 Stück aus der Mitte und  
 2 Stücke an den Seiten ausgebrochen.

Reihe II.

38. Derselbe. 5½ ZZ. □. Geringe Verletzungen.  
 39. Derselbe. 7 ZZ. □. 1 Riss.  
 40. Derselbe. 7 ZZ. □. Viele Risse, aber Schrift wenig verletzt.

Reihe III.

41. *K.* 5 ZZ. □.

## Reihe IV.

42. *Ši.* 7 ZZ. □. Viele Risse, aber Schrift wenig verletzt.

Ausserdem :

43 bis 45. *Si.* 16 ZZ. □. Schrift auf der breiten Oberfläche, monumental. Alle mehr oder weniger verletzt. Diese Inschriften befanden sich während der Zeit meines Pariser Aufenthaltes im Arbeitszimmer des Herrn Ledrain.

## b) Fragmente.

## Schrank A.

1. Rothbraun (gebrannt). 8 ZZ. Sehr deutliche Schrift.
2. ?
3. Linke Seite eines Backsteines. *Šihak.* 6 ZZ., wovon die letzte sehr verstümmelt. Sehr deutliche Monumentalschrift.

## Schrank C.

4. ?
5. Rechte Seite. 6 ZZ. Sehr undeutliche Schrift.
6. Linke Seite. *Šutr.* 5 ZZ.
7. Kleines Bruchstück mit 4 ZZ. unleserlicher Schrift.
8. Linke Seite. 5 ZZ.
9. 10. ?
11. Rechte Seite. Sohn des *Halluduš* (= *Šutr.*?). 5 ZZ.
12. Rechte Seite. 5 ZZ.
13. Rechte Seite. 4 ZZ.
14. Linke Seite. *Šutr.* 4 ZZ. Schrift sehr gross, aber undeutlich.
15. Mittleres Stück. 6 ZZ. Schrift sehr undeutlich.
16. Linke Seite. *Sutr.* 5 ZZ.
17. Rechte Seite. Sohn des *Halluduš.* 5 ZZ.
18. Rechte Seite. Sohn des *Šutr.* 6 ZZ. Schrift undeutlich.
19. Ebenso, nur etwas weniger erhalten.
20. Mittleres Stück. 8 ZZ.
21. Rechte Seite. Sohn des *Halluduš.* 6 ZZ.
22. Mittleres Stück. Sohn des *Halluduš.* 5 ZZ.
23. Rechte Seite. 5 ZZ.
24. Linke Seite. *K.* 6 ZZ.
25. Rechte Seite. Derselbe. 6 ZZ. Beträchtliches Bruchstück.

26. Oberer Theil. *Šilhak*. 16 ZZ. Von der Art wie a) 43—45.

Es dürfte nicht ohne Nutzen sein, hier ein Verzeichniss der Texte, nach den Namen der Herrscher angeordnet, anzuschliessen.

### I. Šutruk-anNahhunte.

4 ZZ. b) 14.

5 ZZ. a) 8, von mir bezeichnet als Šutr. A; a) 19 und 34, von mir bezeichnet als Šutr. B; b) 6; 16.

### II. Sohn des Halluduš.<sup>1)</sup>

5 ZZ. b) 11; 17; 22.

6 ZZ. b) 21.

### III. Kutir-anNahhunte.

5 ZZ. a) 18; 41 von gleichem Inhalt.

6 ZZ. a) 1; b) 24; 25; b) 18; 19. Ich bezeichne a) 18; 41; 1 mit Kut. A, den Text, von welchem b) 24 und b) 25 Bruchstücke sind, mit Kut. C, b) 18 und b) 19 endlich mit Kut. D.

### IV. Šilhak.

5½ ZZ. a) 17; 38.

6 ZZ. a) 3; 5; 7; 9; 12; 13; 15; 16; 20; 21; 22; 23; 24; 25; 27; 29; 30; 32; 33; b) 3.

6¼ ZZ. a) 14; 26. Inhalt der bisher aufgezählten Inschriften Šilhaks gleich, von mir mit Šilh. A bezeichnet. Ausgenommen sind a) 12 (Šilh. B) und b) 3 (Šilh. C).

7 ZZ. a) 2; 4; 10; 11; 31; 35; 36; 39; 40; 42.

7½ ZZ. a) 37. Auch diese Texte haben einen gleichen Inhalt (Šilh. D).

16 ZZ. a) 43; 44; 45; b) 26 (Šilh. E), nahezu identischer Text mit B.

### V. Unbestimmbar und zweifelhaft.

b) 2; 4; 9, 10.

4 ZZ. b) 7; 13.

5 ZZ. b) 8; 12; 23.

1) Höchst wahrscheinlich = Šutruk-anNahhunte. Denkbar ist aber auch, dass es mehrere Halluduš gab oder dass Šutr. Brüder hatte.

6 ZZ. b) 5; 15.

8 ZZ. a) 6; 28, beide wohl gleichen Inhalts; b) 1; 20.

Ausser den eben aufgezählten Texten besitzt der Louvre noch eine Inschrift auf einem Sandstein, dessen vordere und hintere Seite beschrieben sind und je 11 Zeilenreste enthalten. Die Schrift ist monumental und etwa 2<sup>cm</sup> hoch. Ausbeute gewährt der Text, wenigstens gegenwärtig, fast gar nicht, weshalb ich ihn nicht weiter berücksichtige. Aber auch von den obigen Inschriften sind von mir nicht alle berücksichtigt, theils aus dem eben angeführten Grunde, theils weil sie dem Copieren, obwohl ich mit einer vortrefflichen Lupe arbeitete, unüberwindliche Schwierigkeiten boten, wie namentlich einige Fragmente in der ungünstigen Beleuchtung des Schrankes C. Die Smith'schen Backsteine (vgl. oben S. 124) enthalten einen Text Šilḫ. A und bezüglich Šilḫ. D und weisen keine Abweichungen von den entsprechenden Inschriften des Louvre auf. Wichtig ist die grosse Inschrift Šutruknaḫhentes (von mir als Šutr. C bezeichnet), welche von Loftus und Lenormant veröffentlicht worden ist. Es erscheint rathsam, dieselbe hier zu wiederholen, da des Ersteren Copie den Wenigsten zugänglich ist, und diejenige Lenormant's zum Theil an Genauigkeit zu wünschen übrig lässt. Ferner habe ich die bei Loftus Tafel 12 veröffentlichte Inschrift (von mir Kut. B bezeichnet) aufnehmen zu müssen geglaubt, obwohl dieser Text nicht weniger als dreimal bereits veröffentlicht ist. Aber Lenormant hat seine Abschrift lediglich nach Loftus, Sayce die seinige wieder nach Lenormant angefertigt, sodass beiden selbständiger Werth fehlt. Meine Copie geht zwar auch auf Loftus zurück; da mir aber die Ergebnisse des Studiums einer ziemlich bedeutenden Anzahl anderer Inschriften zu Gebote stehen, ist es mir möglich, einen fast vollständig ergänzten und berichtigten Text zu liefern. Das ziemlich kleine Fragment b) 3 würde ich kaum aufgenommen haben, wenn es sich nicht durch das Duplicat Loftus Tafel 10 zu dem Texte Ši. C ergänzen liesse. Dagegen lasse ich alle übrigen von Loftus, Mordtmann und Lenormant gegebenen Texte bis auf Weiteres unberücksichtigt. Namentlich gehören hierher die beiden Inschriften des Königs <sup>m</sup>Un-tas-<sup>an</sup>GAL, veröffentlicht bei Loftus Taff. 9 und 11, Lenormant Nrr. 38 und 39. Oppert hat eine davon umschrieben und übersetzt (a. a. O. SS. 194 f.). Da es mir jedoch nicht geglückt ist, viel mehr als jene Namen in

den vorhandenen Abschriften mit Sicherheit zu lesen, oder in der von mir durchforschten Sammlung Originale zu entdecken, so erachte ich es unbedingt für geboten, abzuwarten, bis mir solche zugänglich werden.

Ich lasse nun die Texte in lateinischer Umschrift folgen. Dieselbe ist der bei assyrischen Inschriften üblichen Transcriptionsmethode nachgebildet. Betreffs des Einzelnen bitte ich die beigegebene Schrifttafel zu vergleichen. Wo ich die Zeichen nicht zu Wörtern zu verbinden vermochte, ist dies an dem Mangel von Bindestrichen kenntlich.

## Texte in Transcription.

### I. Inschriften Šutruknahhūntes.

#### A.

Unediert, a) 8.

1. ũ <sup>m</sup>Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup>Naḥ-ḥu-un-te ša-ak <sup>m</sup>Ḥal-lu-du-uš [an-in]
2. Šu-ši-na[-ak] gi-ik su-un-ki-ik — An-za-an — Šu-šu-un-ka  
<sup>m an</sup>[Ḥu-ban-]
3. nu-me-na si-ya-an <sup>an</sup>Ki-ri-ri-ša — li-ya-an ir ra-me [ḥa la-]
4. at im-ma ku-ši-iš a-ak mi-ši-ir-ma-ma ũ sar-ra-h e ri-[en-nim?]-
5. na pe-ip-ši-ir-ma-h a-ak ku-ši-l a-ak <sup>an</sup>Ki-ri-ri-ša na-pir-ú-ri  
[i-du-ni-h].

#### B.

Unediert. Nach a) 49 unter Berücksichtigung der Duplicate a) 34, dessen Zeileneintheilung in ( ) angegeben ist, und b) 47 (?). Ein drittes (?) Duplicate (Zeileneintheilung in [ ]) bietet Loftus Taf. 8, wonach Lenormant No. 34 S. 415, wonach Sayce a. a. O. Tafel No. 4, umschrieben und übersetzt von Oppert a. a. O. S. 487 No. 3 und von Sayce a. a. O. S. 480.

1. ú <sup>m</sup>Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup>Naḥ-ḥu-un-te <sup>a)</sup>ša-ak <sup>m</sup>Ḥal-lu-du-uš an-in (2.)  
Šu-ši-
2. na-ak [2.] gi-ik su-un-ki-ik An-za-an Šu-šu-un-ka (3.) e  
ri-en-tù-
3. um ti pu-h <sup>b)</sup>[3.] a-ak ḥi-ya-an <sup>e)</sup>an-in Šu-ši-na-(4.)ak na-  
pir-ú-ri
4. me <sup>d)</sup>a-ḥa-an [4.] ḥa-li-h ma <sup>e)</sup>ḥu-ud-dák\* ḥa-li- (5.) ku-me  
<sup>f)</sup>an-in Šu-
5. ši-na-ak [5.] na-pir-ú-ri <sup>e)</sup>in-li-na <sup>b)</sup>te-la-ak-ni.

Varianten: \*Fragm. b) 17: *da-ak*. <sup>a)</sup> Sayce *ti*. <sup>b)</sup> Oppert *e rienqus tibu*; Sayce *e-ri zu-ib us ti-bu-khi*. <sup>c)</sup> Oppert *hišean*. <sup>d)</sup> Opp. *susinak napir-uri-mas*; Sayce *Su-si-na-ak-na pir-u-ri-mas*. <sup>e)</sup> Opp. und Sayce *pa(-)bar*. <sup>f)</sup> Opp. *hut in-halik-umas*; Sayce *khu-ut-in kha-li-ik hu-mas*. <sup>g)</sup> Opp. *susinak. Napar-uri*; Sayce *Su-si-na-ak-na pir-u-[ri]*. <sup>h)</sup> Opp. *in lina*.

## C.

Loftus a. a. O. Taf. 43; Lenormant a. a. O. SS. 146 ff. Nr. 32; vgl. Oppert a. a. O. SS. 188 ff.

1. ú <sup>m</sup>Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup>Naḥ-ḥu-un-te ša-ak <sup>m</sup>Ḥal-lu-du-uš an-in Šu-ši-na-ak gi-ik li-ba-ak [ḥa-ni-ik]<sup>a)</sup>
2. gi-ik su-un-ki-ik<sup>b)</sup> An-za-an Šu-šu-un-ka an-in Šu-ši-na-ak na-pir-ú-ri ur-taḥ-ḥa-an-ra . . . . .<sup>c)</sup>
3. .?. <sup>d)</sup>am ki-ru<sup>e)</sup> ka-ar-na e a-ak ma-áš-gi-el šu sa-h-ti<sup>f)</sup> e <sup>g)</sup>a-a ḥi(?)<sup>h)</sup>-te(?)<sup>h)</sup>-ik tu-uš(?)<sup>h)</sup>-šu-?-?- . . . . .<sup>h)</sup>
4. .?. ak<sup>i)</sup> <sup>g)</sup>Šu-šu-un te-en-gi-h a-ak ir-ki-in-ti ú-mi-ma an-in Šu-ši-na-ak na-pir-ú-ri i[-du-ni-h]<sup>j)</sup>.

Es folgt eine leere Zeile.

5. ú <sup>m</sup>Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup>Naḥ-ḥu-un-te ša-ak <sup>m</sup>Ḥal-lu-du-uš an-[in Šu-ši-na-]<sup>k)</sup>
6. [ak]<sup>g)</sup> gi-ik su-un-ki-ik An-za-an Šu-šu-un-ka li-ku me ri ša-ak . . [su-un-ki-]<sup>l)</sup>
7. ip]<sup>g)</sup> ur-pu-ub-ba ak-ka-ra ḥu-te-e ḥu-sa ḥi-te-ik ip-pa in ri du . . . . . [<sup>m</sup>Šu-<sup>m)</sup>
8. ut-ru-]uk-<sup>an</sup>Naḥ-ḥu-un-te<sup>n)</sup> an-in Šu-ši-na-ak na-pir-ú-ri<sup>o)</sup> ur-taḥ-ḥa-an-ra . . . . .<sup>p)</sup>
9. . . . . la-ak ú me<sup>q)</sup> ḥa h pu-un-ra ḥu-te-e ḥu-sa ḥi-te-ik ip-pa ú up-ša-am . . . . .
10. . . . . ru up-ša-am mi-iš ta pu-ul ki ša li ip ri <sup>g)</sup>ta ḥi ir ma an ḥu-ma(?) . . . . .
11. . . . . a-ak <sup>g)</sup>te-e-da me-te-en-ta gi-lu-ú <sup>g)</sup>ki el zu-um-me-ya in . . . . .
12. . . . . ti <sup>g)</sup>te-e-da ḥu-ma-an-ta gi-lu-ú šu-h-ti-ya ma ri en . . . . .
13. ru- . . ḥa-aš ? uz zu un ta <sup>g)</sup>ša h na am ki el me-te-en-da . . . . .
14. uk . ma in ka li ik ti a-ak te ir ki na ḥu-ma-ak-ti a-ak . . . . .



15. ta gi-il-lu un te ku ni it te ma ħu-te-e ħu-sa ħi-te-ik  
ip-pa a . . . . .
16. su-un-ki-ip ur-pu-ub-ba aḳ-ḳa-ra im-me du-ur-na-aš ➤ ša  
li ir ➤ mi mu ? . . . . .
17. a-ak . . ➤ lu-up-pu ni ir ra aḳ-ḳa-ra im-me ú ša-am-mi-iš  
a-ak ➤ at-tù . . . . .
18. du ħu . . me ħu-ut la an-ḳa ħi-iš a-ak im-me ú tù ru uš  
a-ak tù ut ri na im (?) . . . . .
19. pu-h . . an-in Šu-ši-na-ak na-pir-ú-ri ú tù-uk a-ak ħu-te-e  
ħu-sa ħi[-te-ik . . .]
20. ur ša . . am me en ra ba aḳ ḳa h a-ak ħa-al ħa-ap-ti-iš  
li ku ku ut ħa a . . . . .
21. ku ú ki ḳa a ħa ħu-ma-h e an-in Šu-ši-na-ak na-pir-ú-ri  
su-un-ki-ip ur-pu-ub-ba ħu-sa ħi-te[-ik] . . . . .
22. si-ya-an um-me ma te-en-gi-h ši-ta mu-ru ħu-ma-h ši-ta  
im-me du-ur-na-h ru (?) me ba la ar . . . . .
23. a-ak ➤ ul pu h ši i gi ba la ap me ma pi-it-te-iš <sup>m</sup>ba la  
iš-ša-an ħu-ma-aš a-ak . . . . .
24. te-iš <sup>m</sup>pa ħi ir iš-ša-an ħu mi ħal ħa pir ti pe el ši-ta  
ħu-ma-aš a-ak ➤ a-a ħi-te-ik . . . . .<sup>v)</sup>
25. <sup>m</sup>at-tar ki-it-taḳ ħu-ma-aš a-ak ➤ <sup>g)</sup> Šu-šu-un si-ya-an ma  
pi-it-te-iš e an-in Šu-ši[-na-ak] . . . . .<sup>g)</sup>
26. <sup>v)</sup>nu un taḳ-ħa-an-ta ũ <sup>m</sup>Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup>Nah-ħu-un-te ħu-sa  
ħi-te-ik mu ru ba aḳ ḳa . . . . .<sup>v)</sup>
27. <sup>v)</sup>ak a-ak<sup>v)</sup>ku-uš ➤ <sup>g)</sup> Šu-šu-un zu ul mu ru un a-ak<sup>v)</sup> li  
im li ku un ? ba at? . . . . .<sup>w)</sup>
28. pu-uk-ri-ir me ma da at ta ḳa pu-uk-ri-ir mu ur ħu h <sup>x)</sup>  
ħu-ut ħu-ma-aš ta . . . . .
29. an-in Šu-ši-na-ak na-pir-ú-ri ik pir? tu um ba h a-ak  
su-um-mi-in <sup>an</sup>GAL? [a-ak an-in]
30. Šu-ši-na-ak na-pir-ú-ri me a-ħa-an ħu h ? a-ak a li me lu  
si-ya-an ma an [-in Šu-ši-na-ak]
31. na-pir-ú-ri i? ru? ma ta at taḳ ħu-sa a li ku . . . . ma ħa  
XXX? gi-im za ba-ar ki ik? . . . . .
32. ħa-al ħa-ap-ti-iš ya MMCCCC(?)LV gi ? [pu-]uk-ri-ir ki ik  
ki ir me ḳa ra áš . . . . .

33. MMM(?)CCCC(?)XV ḫu-sa ḫi-te-ik be ḫu h .. ur? an ḫa?  
al mi ma ta .....

Varianten <sup>a)</sup> bei Opp. keine Lücke. <sup>b)</sup> O. *sunkik* (st. *sunkik!*). <sup>c)</sup> O. *naparuri 365 annin šuh* .... <sup>d)</sup> O. hat keine Lücke. <sup>e)</sup> O. *Amkira*. <sup>f)</sup> O. *āk masgil sušakte*. <sup>g)</sup> fehlt bei O. <sup>h)</sup> *aiḫitek tussumap* .... <sup>i)</sup> O. -ak. <sup>j)</sup> O. *napar-uri-i*. <sup>k)</sup> O. *an* [in *susinak gik libak*]. <sup>l)</sup> O. *likumas risak* [..... *šunkip*]. <sup>m)</sup> O. *hute hušahitek ippa in ridu [u mas ...]*. <sup>n)</sup> O. *Sutruk-(an) Nahhunte*. <sup>o)</sup> Das Wort fehlt bei O. <sup>p)</sup> O. [*aak*...]. <sup>q)</sup> [*Inni ha lakumas*. <sup>r)</sup> ..... *humi* (Hal) *Haparti ulsitè humas āak aiḫitek t*..... <sup>s)</sup> O. *susinak*. <sup>t)</sup> O. .... <sup>u)</sup> O. *murubakka* .... <sup>v)</sup> O. *āk*. <sup>w)</sup> O. *bate(h)*. <sup>x)</sup> *bukrirmas madat taka bukrir murrih*.

### Bemerkungen.

#### A.

Z. 1. *ū*, mit *ú* abwechselnd, ist das aus den »neusisischen« Inschriften wohlbekanntes Fürwort der 1. Sing. »ich«. — *šak* ist ebenso bekannt »Sohn«, neusisisch *šakri*, wobei *-ri* nach Oppert Possessiv-Endung ist. — Die Ergänzungen dieser Inschrift werden durch andere Texte, namentlich durch den siebenzeiligen Šilḫaks gesichert, von dem ein grosser Theil völlig gleichen Wortlaut hat. Schwierigkeiten macht nur der Ausgang der 4. Zeile, worüber unten. — ZZ. 1 f. *an-in Šu-ši-na-ak* übersetzt Oppert »susischer König«, Sayce »König der Susier«. Letzteres ist noch weniger wahrscheinlich als ersteres. Der Plural endigt im Neusisischen auf *-p* oder *-pe*, während *-k* gerade umgekehrt unterscheidende Endung des Partic. Pass. im Singular ist. Nach Ašurbanipal (V Rawl. VI, 30 ff.)<sup>1)</sup> war »Šušinak« für die Elamiten »der Gott ihrer [Schicksals]bestimmung, der an verborgenen Orten wohnt, dessen göttliches Treiben niemand sieht«. Wenn das Wort auch hier diese Bedeutung hat, woran zu zweifeln kein Grund vorliegt, dann kann *an-in* auch nicht »König« sein. Etymologisch hatte Sayce dieses Wort mit »akkadisch« *en* »Herr« verglichen, Oppert mit »medisch« (d. i. neusisisch) *úman*, welches nur an einer Stelle vorkommt (NR 28) und sich inzwischen als Accusativ des Personalpronomens *ú* herausgestellt hat. Ich weiss übrigens keine sichere Erklärung vorzuschlagen.

Z. 2. *gik* ist irgend ein Titel; denn es findet sich immer in

<sup>1)</sup> Vgl. hierzu Delitzsch, Kossäer, S. 42 und Jensen in »Keilinschr. Bibliothek« Bd. 2 S. 204 Anm. o).

gleichem oder ähnlichen Zusammenhang wie hier. Opp. »Herr«, Sayce »mächtig«. — *sunkik* ist längst mit neusus. *zunkuk* »König« zusammengestellt worden. Der regelrechte Plural dieses Wortes findet sich in der grossen Inschrift C. ZZ. 16 und 21: *sunkip*. — *Anzan Šušunka* findet sich ohne Unterschied mit oder ohne das Orts-Determinativ ►. Die Schlussfolgerungen, welche Winckler (»Untersuch. zur altorient. Gesch.« S. 115) von der irrigen Voraussetzung, dass beide Worte nur ohne Determinativ vorkämen, in Bezug auf ihre Bedeutung ableitet, müssen demnach fallen. Opp. übersetzt »Ebene« oder »Provinz Susiana«, Sayce »von Elam, der Susier«. Ich selbst fasse *Anzan* gleichfalls als Landesnamen, ebenso *Šušunka*, gegen dessen Deutung als »der Susier« schon das Determinativ ► sprechen würde. Wie aber die Form des Wortes zu erklären sei, vermag ich nicht anzugeben. — ZZ. 2 f. <sup>m</sup> *anHu-ban-nu-me-na* ist vielleicht dieselbe Person mit dem Vater des *Un-tas-anGAL* (vgl. S. 127). Dann würde dieser nicht der jüngste, wie Oppert meint, sondern der älteste anzanische König sein, von dem wir Inschriften besitzen. Zwischen *nu* und *me* fügt a) 12 Z. 2 noch *-um-* ein. Ebenda und anderwärts fehlt das Determinativ <sup>m</sup> vor dem Namen.

Z. 3 *siyan* ist ein sehr häufiges Wort; Opp. vergleicht es, wohl mit Recht, mit neusus. *ziyan* »Tempel«. Dass <sup>an</sup>*Ki-ri-ri-ša* und nicht *an-ki-ri-ri-ša* zu umschreiben sei, möchte ich aus Zusammenstellungen wie Ši. B 6 <sup>an</sup>*GAL a-ak anKi-ri-ri-ša* schliessen. Einen, wenn auch sehr schwachen Anhalt zur Deutung des Wortes könnte möglicherweise das bereits erwähnte Vocabular K. 2100 bieten, wo es Rev. Col. IV, 15—18 heisst:

<i>du-ur-du-ú : il-tum</i>		<i>ka(?) -nu-tu : il-tum</i>
<i>il-tum : iš-ta-ru</i>		<i>aš-ta-ru : do. MAR</i>
<i>ki-ri-ir</i>		<i>do. NIM<sup>ki</sup></i>
<i>(ú-sa-an) GUN</i>		<i>do. NIM<sup>ki</sup></i>

Das bedeutet: *durdú* = *iltum* (»Göttin«); *ka(?) nutu* = *iltum*

*iltum* = *ištaru* ; *aštaru* ebenso (im Lande) *MAR*  
*kirir* ; ebenso (im) Lande *NIM* (»Elam«)

*GUN* (mit der Aussprache) *usan* ; ebenso (im) Lande *NIM*.

*kirir* und *usan* sind also elamitische Wörter für »Göttin«; ersteres könnte mit <sup>an</sup>*Kiririša* verglichen werden. Vielleicht darf man auch an die von Ašurbanipal V Rawl. VI, 39 erwähnten Gottheiten *Karsa*

und *Kirsamas* denken? — *liyan*, immer mit dem Determinativ — versehen, vermag ich nicht zu erklären. — Die nächsten Zeichen, welche bei Kutirnahunte und bei Šilḥak im siebenzeiligen Texte in gleichem Zusammenhange wiederkehren, weiss ich noch nicht zu Wörtern zu verbinden.

Z. 4. *im-ma* findet sich auch in anderem Zusammenhange z. B. a) 12 Z. 4: *ri-en-nim im-ma ku-ši-h*; ob es blosses Suffix oder selbständiges Wort sei, lässt sich noch nicht entscheiden. — *ku-ši-iš* ist aus der neusasischen Inschrift H wohlbekannt, wo Ableitungen von dem Stamme *kuši* nicht weniger als sechsmal vorkommen. Die Bedeutung »bauen« oder »gründen« ist ebenfalls längst erkannt. *kušiš* ist 3. Pers. Aor. wie im Neusasischen, die 1. Person, wie wir gleich sehen werden, *kuših*. — *a-ak* entspricht neusasischem *yiak*, welches mit denselben Zeichen geschrieben wird: »und«. — *mi-ši-ir-ma-ma* findet sich ebenso geschrieben im siebenzeiligen Texte Šilḥaks, a) 18 Z. 3 und a) 44 Z. 3. Dagegen steht a) 1 ZZ. 3 f. *mi-ši-ir-ma-h-ma*, im sechszehnzeiligen Texte Šilḥaks Z. 8, a) 12 Z. 3 und sonst in den sechszeiligen Texten *mi-ši-ir-ma-na*; a) 5 Z. 3 lässt *-na*, vielleicht durch Versehen, aus. Die Bedeutung ist unbekannt, nach Oppert's Vermuthung »alt«. — *š sar-ra-h* ist 1. Sing. Aor. eines Stammes *sarra*. Dies ergibt sich aus dem Voranstehen des Pronomens *š* »ich«, welches in Parallelstellen, z. B. Ši. A. auch fehlt, aus neusus. *tah* »ich sandte«, 1. Sing. Aor. von *ta* und anderen Umständen. Die Lesung des Zeichens *sar* (nicht *šar* oder *hir*, was an sich auch möglich wäre) folgt aus b) 25 Z. 3 u. a.: *mi-ši-ir-ma-na sa-ri-h*. Der Wechsel von doppelter und einfacher Schreibung des Consonanten wird, im Hinblick auf die Häufigkeit dieser Erscheinung im Neusasischen, kaum auffallen; ebensowenig derjenige zwischen *a* und *i* am Ende des Stammes, wozu man neusus. *hutta* — *hutti* »machen«, *tarta* — *tarti* »verbergen« und ähnliches vergleiche. Der Lesart *sarih* verdanken wir endlich auch die Bedeutung des Wortes; neusus. *sari* entspricht altpers. *ni + kan* »zerstören«. — ZZ. 4 f. Die Ergänzung des letzten Wortes ist unsicher, da keine der mir bekannten Parallelstellen vollständig mit der vorliegenden übereinstimmt. In den siebenzeiligen Texten Šilḥaks findet sich *e ri-nim im-ma pe-ip-ši-im-ma*, a) 18 *e ri-nim im-ma pe-ip-ši-ir-ma-h*; a) 1 und a) 44 fügen zwischen *ri* und *nim* noch *en* ein.

Das Zeichen *nim* hat bekanntlich auch die Lautwerthe *num* und *tum*. Im Hinblick auf a) 19 *e ri-en-tù-um* könnte man auch hier den Lautwerth *tum* vermuthen. Freilich begreift sich eine Variante *e ri-tum* neben *e ri-en-tum* schwerer als *e ri-nim* neben *e ri-en-nim*.

Z. 5. *na-pir-ù-ri* ist sehr häufig nach *an-in Šu-ši-na-ak* oder in der gleichen Verbindung wie hier. Sayce übersetzt es »alle«, Oppert »Diener«, indem er neususisch *lapáruri* vergleicht. Sicher scheint mir dieses durchaus nicht. — *i-du-ni-h* ist eine 1. Sing. Aor. mit unbekannter Bedeutung.

### B.

ZZ. 2 f. Die Zeichen *-en-tù-um ti pu-h* glaube ich richtiger gelesen zu haben als meine Vorgänger, ohne damit freilich den dunkeln Sinn der Stelle enthüllen zu können.

Z. 3. *hi-ya-an* ist ganz deutlich, nicht *hišean*, wie Oppert will. Damit fällt auch seine Vergleichung mit neusus. *hiše* »Name«. Sayce giebt dem Worte, anscheinend mit nicht besserer Begründung, die Bedeutung »derselbe«.

Z. 4. *me* ist möglicherweise Abstract-Endung wie im Neususischen. — *a-ħa-an* weiss ich nicht zu erklären. Opp. übersetzt »niemals«, Sayce »hier«. — *ħa-li-h* ist eine 1. Sing. Aor. von einem Stamme *ħali*; ob das folgende *ma* mit zur Form gehört, kann ich nicht entscheiden. Von dem Stamme *ħali* ist auch *ħa-li-ku-me* abgeleitet, welches in dem Loftus'schen Duplicate und anderwärts *ħa-li-ik-ù-me* geschrieben ist. Der Form nach ist es ein Partic. Pass. mit Abstract- oder Collectivendung *-me*, eine Bildung, welche mit neusus. *tikime* (für *titukkime*) von *titukka* »Lüge« zu vergleichen ist. Die Bedeutung von *ħali* ist mir unbekannt. — *ħu-ud-dāk* oder wie Fragment b) 17, die Lesung sichernd, bietet *ħu-ud-da-ak* ist 3. Sing. Aor. Pass. (oder Intrans.), welche im Neususischen mit dem Part. Pass. formell zusammenfiel. Der Stamm *ħutta* im Neusus. bedeutet 1. »machen«, 2. »senden«. Jedenfalls haben wir hier die erste Bedeutung anzunehmen. In Loftus' Duplicat ist das 3. Zeichen ziemlich undeutlich und deshalb von Lenormant, Oppert und Sayce missverstanden worden. Es ist entschieden nichts anderes als jenes Zeichen *tak*, welches auch *šum* gelesen werden kann und sonst auch öfter in unseren Texten vorkommt. Vgl. beispielsweise Ši. A Z. 6.

Z. 5. *in-li-na*, welches Opp. in zwei Worte zerlegt, ist mir völlig unerklärlich. — *te-la-ak-ni* hat die Form einer 3. Sing. Prec. Pass. (Intrans.) von einem Stamme *tela*. Im Neusasischen lautet die Endung des Precativs *ne*, wird aber mit demselben Zeichen *ni* geschrieben. Die Bedeutung ist mir völlig unbekannt. Oppert vergleicht »sumerisch« *tinla*, *tila* (?) »leben«.

Es dürfte nicht uninteressant sein, hier Oppert's und Sayce's Uebersetzungen der eben besprochenen Inschrift zu erfahren, zumal da man aus Obigem ersehen kann, wie viel, bezüglich wie wenig jetzt, also 17 Jahre später, davon als sicher gelten darf.

Oppert:

»Ich bin Sutruk-Nakhuntē, Sohn des Halludus, susischer König, der Herr, welcher herrscht über die Ebene Susiana. Ich habe einen Palast aus Ziegeln erbaut, und niemals geschändet den Namen des susischen Königs im Dienst (der Götter). Dieses Denkmal bestehe ohne Ende, unberührt von der Schmach des susischen Königs, des Dieners der Götter!«

Sayce:

»Ich, Sutruk-Nakhkhunti, Sohn des Khalludus, König der Susier, der mächtige Herrscher von Elam, der Susier, der Diener (?)..... und derselbe König aller Susier hier, bin gross . . . . . gross geworden bin ich (?) König aller Susier; Herrschaft (?) ist mir verliehen worden (?).«

### C.

Keine Zeile dieser Inschrift ist vollständig erhalten; es fehlen überall am Ende etwa 3 bis 5 Zeichen, bei einigen Zeilen ist auch der Anfang verstümmelt, seltener Stellen in der Mitte. Die ersten vier Zeilen scheinen, wenigstens nach Loftus' Copie, bedeutend schlechter geschrieben oder erhalten zu sein als die übrigen. Verbesserungen und Ergänzungen habe ich nur dann aufgenommen, wenn sie mir über jeden Zweifel erhaben erschienen. Vielleicht habe ich hierin zu wenig gethan; dieser Vorwurf wird mir aber minder unangenehm sein als der umgekehrte. Die Inschrift enthält zudem viele ἀπαξ λεγόμενα, die natürlich das Verständniss noch weit mehr hindern. Selbst Oppert hat nur theilweise (ZZ. 1—9; 24—28) eine Uebersetzung versucht.



Z. 1. *ħa-ni-ik* ergänze ich nach dem siebenzeiligen Texte Šilħaks und anderen Stellen. Die Bedeutung muss ähnlich wie die von *gik* und *libak* gewesen sein.

Z. 2. Oppert's Lesung des Schlusses ist unzutreffend. Die von Loftus angegebenen Zeichen und Zeichenreste sind entschieden nach Z. 8 zu verbessern und zu ergänzen. Schade, dass damit auch der ersteren romantische Uebersetzung: »Ich, der susische König, habe die 365 Tage des Jahres über das zukünftige Leben nachgesonnen« hinfällig wird.

Z. 3. *ħi-te-ik* ist nicht ganz sicher. Wahrscheinlich ist es selbständiges Wort, da es öfter noch in der Inschrift in anderer Verbindung vorkommt.

Z. 4. Das letzte Wort, von dem nur *i-* erhalten ist, ergänze ich nach Stellen wie a) 8 Z. 6 <sup>an</sup>*Ki-ri-ri-ša na-pir-ú-ri i-du-ni-h* oder a) 18 Z. 5 = a) 27 Z. 7 *a-ak ir-ki-in-ti ni-ka-me-ma* <sup>an</sup>*Ki-ri-ri-ša na-pir-ú-ri i-du-ni-h*. Dieser Satz ist zugleich geeignet, über unsere Stelle einiges Licht zu verbreiten. Abgesehen von <sup>an</sup>*Kiririša* und *an-in Šušinak* stehen sich gegenüber: *ni-ka-me-ma* und *ú-mi-ma*. Neusus. *nikami* bedeutet »unser«; *ni-ka-me-ma* dürfte dasselbe Wort mit der Lokativ-Endung *-ma* sein. Dann könnte *ú-mi* »mein« bedeuten? Oppert: »für mich allein«.

Z. 5. Oppert's Ergänzung scheint mir viel zu umfangreich.

Z. 6. Von hier an bis Z. 13 fehlen auch am Anfang der Zeilen 1—3 Zeichen. Die Ergänzung des Schlusses, welche bereits von Opp. herrührt, stützt sich auf ZZ. 16; 21.

Z. 7. *ak-ka-ra* identifizierte schon Opp. mit neusus. *akkaru* »wer auch immer«.

Z. 10. Dass ► immer nur Determinativ sein soll, möchte ich im Hinblick auf das häufige Vorkommen des Zeichens in dieser Inschrift bezweifeln.

Z. 11. *me-te-en-ta*, wohl identisch mit *me-te-en-da* Z. 13 (vgl. Ši. E Z. 10 *ta-ak-ki-me* statt gewönl. *da-ak-ki-me*), hat die Form einer 2. Sing. Fut. von einem Stamme *mete* (= neusus. *mite* »gehen, marschieren«?).

Z. 12. *ħu-ma-an-ta* ist die gleiche Form von *ħuma*. Bedeutung unbekannt, nach Opp. »besetzen«. Davon auch 1. Sing. Aor. *ħu-ma-h* ZZ. 21; 22, 3. Pers. Aor. *ħu-ma-aš* ZZ. 23; 24; 25; 28; 2. Sing.

Fut. (?) Pass. *hu-ma-ak-ti* Z. 14. Gehört hierher vielleicht auch *hu-mi* Z. 24? Es würde dies eine Nebenform von *hu-ma-h* ohne *-h* sein, die im Neusasischen gebräuchlicher ist.

Z. 16. *ur-pu-ub-ba* hat schon Opp., wie mir scheint mit Recht, zu neusus. *irpippi* »die früheren« gestellt. — *im-me*, auch Z. 22 vorkommend, ist vielleicht Negation, neusus. *inne*. — *du-ur-na-aš* ist 3. Pers. Aor. des aus dem Neusasischen wohlbekannten Stammes *durna* »kennen, wissen«. Die 1. Sing. Aor. *du-ur-na-h* findet sich Z. 22.

Z. 29. *su-um-mi-in* ist doch wohl = neusus. *zaumin* »durch die Gnade, im Schutze«. — <sup>an</sup>GAL ergibt sich durch Hinzufügung eines einzigen Keiles in der Lücke und ist wohl zweifellos richtig ergänzt. Der »grosse Gott« wird in unseren Inschriften öfters erwähnt, z. B. Ši. E Z. 14 = Ši. B Z. 6, in a) 6 und a) 28 und in dem Namen des 4. anzanischen Königs, von dem wir Inschriften besitzen: *Un-tas-anGAL*. Die Frage entsteht nun, wie dieser Name lautlich zu lesen sei. Oppert schlägt vor, »provisorisch« Arman zu lesen, weil Armannu in einem assyrischen Texte als Gott Susas genannt werde. Da dies aber mit vielen Namen geschieht, so kann ich seine Lesung nicht annehmen, freilich auch, wie so oft, keine andere dafür geben. II Rawl. 57, 18 wird das assyrische Ideogramm <sup>an</sup>GAL durch <sup>an</sup>A-A erklärt; dies wieder bedeutet den Gott Malik. Hiermit müssen wir uns vorläufig bescheiden.

## II. Inschriften Kutirnahhentes.

### A.

Unediert. Nach a) 18 unter Berücksichtigung der Duplicate a) 4 (Zeilenanfänge in ( ) ) und a) 44 (Zeilenanfänge in [ ] ).

1. ú <sup>m</sup>Ku-tir-<sup>an</sup>Naḥ-ḥu-un-te ša-ak <sup>m</sup>Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup>Naḥ-ḥu-un-te gi-ik (2.) su-un-ki-ik
2. [2.] ► An-za-an ► Šu-šu-un-ka <sup>m</sup> <sup>an</sup>Ḥu-ban-nu<sup>a)</sup>-me-na si-ya-an <sup>an</sup>Ki-(3)ri-ri-ša ► li-ya-an ir-ru<sup>b)</sup> me ḥa [3.] la-
3. at im-ma ku-ši-iš a-ak mi-ši-ir-ma<sup>c)</sup>-ma (4.) ũ sar-ra-h e ri<sup>d)</sup>-nim im-ma pe-ip-ši- [4.] ir-ma-h a-ak
4. ku-ši-h a-ak (5.) da-ak-ki-me ú mi ni <sup>sa1</sup> <sup>an</sup>Naḥ-ḥu-un-te ú-ut-me a-ak pu-ḥu [5.] e ma



5. (6.) in-ti-iḫ-ka a-ak ir-ki-in-ti ni-ka-me-ma <sup>an</sup>Ki-ri-ri-ša na-pir-ú-ri i-du-ni-h.

Varianten: <sup>a)</sup> a) 1 fügt *-um* ein. — <sup>b)</sup> a) 1 und a) 44 *-ra*. — <sup>c)</sup> a) 1 fügt *-h* ein. — <sup>d)</sup> a) 1 und a) 44 fügen *-en* ein.

## B.

Loftus Taf. 12, danach Oppert a. a. O. SS. 184 ff. und Lenormant Nr. 35 S. 124, nach letzterem Sayce a. a. O. Taf. No. 2, umschrieben und übersetzt von Oppert a. a. O. und Sayce a. a. O. S. 479.

1. ũ <sup>m</sup>Ku-tir-<sup>an</sup>Naḫ-ḫu-un-te ša-ak <sup>m</sup>Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup>Naḫ-ḫu-un-te
2. [gi-ik] li-ba-ak ḫa-ni-ik an-in Šu-ši-na-ak gi-ik su-un-ki-ik
3. An-za-an Šu-šu-un-ka ?-? <sup>an</sup>La-ga-ma-ri me mi-ši-ir-ma-na sar-ra-ḫ
4. [pe-ip-]ši-ir-ma-h a-ak ku-ši-h e an-in Šu-ši-na-ak na-pir-ú-ri ḫu-ut-ta-ak
5. ḫa-li-ku-me li-ma-nu te-la-ak-ni
6. na.

## C.

Unediert. Nach b) 24 und b) 25 zusammengesetzt.

1. ũ <sup>m</sup>Ku-tir-<sup>an</sup>Naḫ-ḫu-un-te ša-ak <sup>m</sup>Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup>Naḫ-ḫu-un-te gi-ik
2. li-ba-ak ḫa-ni-ik an-in Šu-ši-na-ak gi-ik ku-um pu um ki du ú ya?
3. ú pa-at-ma ku-ši-ik a-ak mi-ši-ir-ma-na sa-ri-ḫ a-ak e ri-en-tù-um-ma
4. ku-ši-ḫ a-ak an-in Šu-ši-na-ak na-pir-ú-ri i si ma ša ḫ e an-in Šu-
5. ši-na-ak na-pir-ú-[ri] ḫu-ut-ta-ak ḫa-li-ik-ú-[me] li-ma-nu te-la-ak-ni
6. a-ak a-[ḫa-an ḫi-h] si tù ?-? ti-ni.

## D.

Unediert. Nach b) 18.

1. [ũ <sup>m</sup>Ku-tir-<sup>an</sup>Naḫ-ḫu-un-te ša-]ak <sup>m</sup>Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup>Naḫ-ḫu-un-te gi-ik
2. [li-ba-ak ḫa-ni-ik an-in Šu-ši-]na-ak gi-ik su-un-ki-ik — An-za-an
3. [ — Šu-šu-un-ka ] ?-? si-ya-an an-in Šu-ši-na-ak me
4. [ ku-ši-]iš a-ak mi-ši-ir-ma-na ũ sar-ra-h
5. [ ]? ši ya ma ta-al-lu-ḫ a-ak
6. [ ] na-pir-ú-ri me a-ḫa ku-ši-ḫ.

## Bemerkungen.

## A.

Besondere Beachtung verdienen die Varianten, welche sämtlich in der neusasischen Sprache Analogien haben. Ueber die Verdoppelung der Consonanten, wie *Hubannumena* — *Hubannumena*, *ri-nim* (*renim*) — *riennim* (*rennim*) ist schon oben gesprochen worden. Zu *ir-ru* — *ir-ra* vergleiche man neusus. *Napkuturruzir* — *Napkuturrazir* »Nebukadnezar« und andere Fälle (zusammengestellt in meiner Ausgabe der Achämeniden-Inschriften zweiter Art S. 48 ZZ. 3 ff.). Die facultative Zufügung von *h*, wie in *miširmama* — *miširmahma*, weist auch neusasisch *hupe* — *huhpe* »jener« auf. — Z. 4 und 5 haben einen ähnlichen Inhalt wie Ši. E ZZ. 9 bis Schluss = Ši. B ZZ. 4 bis Schluss (mit geringen Abweichungen). Zu vergleichen ist auch Ši. D ZZ. 4 f. Das Zeichen *sal* ist wohl richtig gelesen und wohl als Determinativ aufzufassen. <sup>sal an</sup>*Nah-hu-un-te-ú-ut-me* dürfte dann der Name einer weiblichen Person sein.

## B.

Loftus' Abschrift ist sehr ungenügend, was aber durchaus nicht in Mangel an Sorgfalt, sondern in der Unkenntniss der Schrift begründet ist. Lenormant's Copie ist nach Loftus', Sayce's wieder nach derjenigen Lenormant's angefertigt, ohne einen Fehler zu verbessern. Ich gebe die Inschrift nach Loftus' Copie mit den entsprechenden Berichtigungen und Ergänzungen. Ueber die beiden mir noch dunkel gebliebenen Zeichen in Z. 3 wird vielleicht eine künftige Vergleichung des Originales (?) oder eines Duplicates Licht verbreiten. Statt aller weiteren Bemerkungen erlaube ich mir, Oppert's und Sayce's Umschreibungen und Uebersetzungen vergleichend wiederzugeben.

## Umschreibungen.

Oppert.	Sayce.
1. O. Ku-tir Nah' hu un te. sa ak.	vâ D. P. Cu-tir D. P. Nakh-khu-un-te sa-ak
Su ut ru uk Nah hu un te.	D. P. Su-ut-ru-uk D. P. Nakh-khu-un-te
2. Gi-ik. li ba ak. ha ni ik. an in.	. . . . li-ba-ak kha-ni-ic an-in
Su si na-ak. gi ik. Su un ki ik.	Su-si-na-ak gi-ig su-un-ci-ic

3. An zan. Su su un qa. Te ma. an La ga ma ri mas. mi si ir ma na. śar ra h.	An-za-an su-su-un-ka <sup>{eri te}</sup> -va D. P. La-ga-bar-ri mas-mi si-ir-ma-na sa-ra-ah
4. (. . . . .) ni' a ak. ku si'. e. an in. Su-si-na ak. na pir u-ri. hut te a ak.	. . . . . ir-ma-khi a'ac cu-si-h-e anin Su-si-na-ac-na pir-hu-ri khu-ut- ta-ac
5. (. . . . .) li ku mas. li ma nu. te la ak ni.	[li-im-]li-cu-mes 40 sa-ma-nu te- la-ak-ni-na.

## Uebersetzungen.

1. Ich bin Kudur-Nakhuntē, Sohn  des Sudruk-Nakhuntē; 2. der mächtige Herrscher, der Kaiser, der susische König, welcher regiert 3. die Ebene (oder Anzan) Su- siana. Ich habe den alten Tempel des Gottes Lagamar niedergedrissen, 4. ich habe einen neuen Tempel geweiht, und ich habe einen Palast für den susischen König gegründet, den Sklaven (der Götter). Er wurde gemacht, 5. und das Volk lebe daselbst immerdar!	Der Palast des Cudur-Nakhkhunte, des Sohnes des Sutruk-Nakhkhunte, . . . . . des starken, des fürst- lichen, Königs der Susier, des mächtigen Herrschers von Elam,  des Dieners von Lagamar. Für die Zukunft (?) eine Grün- dung gründete ich . . . . . (?) und ich baute. Als König aller Susier eingesetzt, Provinzen (?) 40 an Zahl (?) sind mir gegeben worden (?)
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## C.

Die beiden Fragmente b) 24 und b) 25 ergänzen sich zu einem nahezu vollständigen Texte, welcher, bis auf die Namen und eine unbedeutende Variante (Z. 5 *hu-ut-tak* st. *hu-ut-ta-ak*), auf das genaueste mit Loftus Tafel 10 übereinstimmt. Nach dieser Inschrift (fragmentarisches Duplicat b) 2) ist in Z. 6 *a-ha-an* ergänzt. Zwei Zeichen dieser Zeile bleiben mir noch zweifelhaft. Statt *ya* Z. 2

(so Loftus) bietet b) 25 *i za*, was kaum richtig ist. Z. 3 *ku-ši-ik* ist 3. Sing. Aor. Pass. oder Part. Pass. von *kuši* »gründen, bauen«.

## D.

Die eingetragenen Ergänzungen dürfen wohl als sicher gelten.

## III. Inschriften Šilhaks.

## A.

Unediert. Nach a) 27 unter Berücksichtigung der zahlreichen Duplicate.

1. ú <sup>m</sup>Šil-ḥa-ak an-in Šu-ši-na-ak ša-ak <sup>m</sup>Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup>Naḥ-ḥu-un-te  
gi-ik su-un-ki-ik
2. ► An-za-an ► Šu-šu-un-ka si-ya-an <sup>an</sup>Ki-ri-ri-ša<sup>a)</sup> me za-na ►  
li-ya-an la-ḥa-ak-ra<sup>b)</sup> <sup>an</sup>Ḥu-ban-nu-me-na
3. ku-ši-iš-da mi-ši-ir-ma-na<sup>c)</sup> sar-ra-h pe-ip-ši-ir-ma-h a-ak e ri-nim-  
na ku-ši-h ku-ra-am-ma<sup>d)</sup>
4. kar-ra-h a-ak ku-la-am-ma sa-h-ti ir-ma-h a-ak ir-ki-in-ti<sup>e)</sup> ú-me-  
ma <sup>an</sup>Ki-ri-ri-ša za-na
5. ► li-ya-an la-ḥa-ak-ra na-pir-ú-ri i-du-ni-h e <sup>an</sup>Ki-ri-ri-ša za-na ►  
li-ya-an
6. la-ḥa-ak-ra na-pir-ú-ri ḥu-ut-tak ḥa-li-ik-ú-me li-ma-nu<sup>f)</sup> te-la-ak-ni.

Einige Varianten und Schreibfehler: <sup>a)</sup>a) 14: *an-ki-ri-ri-ri-ša*. <sup>b)</sup>a) 14: *la-ḥa-ak-ak-ra* <sup>c)</sup>-na fehlt in a) 5. <sup>d)</sup>a) 13: *ri-nim-na ku-ra-am-ma [ku-ši-h]*. <sup>e)</sup>-ti fehlt a) 24. <sup>f)</sup>a) 20: *li-nu*. Die Zeileneintheilung differiert natürlich. Die Abweichungen anzuführen, scheint mir überflüssig.

## B.

Unediert. Nach a) 42. Die Inschrift E (a) 43, a) 44, a) 45 und b) 26) stimmt bis auf die Zeileneintheilung (in runden Klammern angegeben) und einige Varianten mit B überein.

1. ũ<sup>a)</sup> <sup>m</sup>Šil-ḥa-ak an-in Šu-ši- (2.) na-ak ša-ak <sup>m</sup>Šu-ut-ru-uk- (3.) <sup>an</sup>Naḥ-  
ḥu-un-te
2. gi-ik (4.) su-un-ki-ik ► An-za-an (5.) ► Šu-šu-un-ka<sup>b)</sup> <sup>an</sup>Ḥu-ban-  
nu-um<sup>c)</sup>- (6.) me-na si-ya-an
3. <sup>an</sup>GAL a-ak <sup>an</sup>Ki- (7.) ri-ri-ša me ú pa-at im-ma (8.) ku-ši-iš a-ak  
mi-ši-ir-ma-na
4. (9.) ũ<sup>a)</sup> e ri-en<sup>c)</sup>-nim im-ma ku-ši-h (10.) a-ak da<sup>d)</sup>-ak-ki-me ú mi  
ni a<sup>e)</sup>-ak<sup>e)</sup> (11.) <sup>an</sup>Naḥ-

5. ḥu-un-te ú-ut-me (12.)<sup>e)</sup> pu ḥu ni-ka-me-na<sup>f)</sup> in- (13.) ti-iḫ-ka  
a-ak ir-ki-in-ti (14.) ni-ka-me-ma  
6. <sup>an</sup>GAL a<sup>o)</sup>-ak<sup>e)</sup> <sup>an</sup>Ki-ri-ri-ša (15.)<sup>g)</sup> — li-ya-an ib-ba<sup>h)</sup> (16.) na-pir-  
ú-ri i-du-ni-h.

Varianten der sechzehnzeiligen Duplicate E: <sup>a)</sup> ú. <sup>b)</sup> <sup>m</sup> hinzugefügt.  
<sup>c)</sup> fehlt. <sup>d)</sup> ta. <sup>e)</sup> a-ak hinzugefügt. <sup>f)</sup> ma. <sup>g)</sup> za-na hinzugefügt. <sup>h)</sup> Ein-  
zige in allen 4 Duplicaten zugleich verstümmelte und deshalb zweifelhafte  
Stelle.

## C.

Nach dem Fragment b) 3 unter Berücksichtigung des vollständigen Duplicates  
Loftus Taf. 40; Lenormant Nr. 33 S. 449, umschrieben und übersetzt von  
Oppert a. a. O. S. 486, Nr. 2.

1. ũ <sup>m</sup>Šil-ḥa-ak an-in Šu-ši-na-ak ša-ak [<sup>m</sup>Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup>Nah-ḥu-un-  
te<sup>a)</sup> gi-ik]  
2. li-ba-ak ḥa-ni-ik an-in Šu-ši-na-[ak gi-ik ku-um pu-um ki du-ú ya<sup>b)</sup>]  
3. ú pa-at ma<sup>c)</sup> ku-ši-ḥ a-ak mi-ši-ir-ma-[na<sup>d)</sup> sa-ri-ḥ a-ak e ri-en-  
tù-um-ma<sup>e)</sup>]  
4. ku-ši-ḥ a-ak an-in Šu-ši-na-ak [na-pir-ú-ri i si ma ta ḥ<sup>f)</sup> e an-in  
Šu-ši-na-ak]  
5. na-pir-ú-ri ḥu-ut-tak<sup>g)</sup> ḥa-li-ik-[ú-me li-ma-nu<sup>h)</sup> te-la-ak-ni]  
6. a-ak [a-ḥa-an ḥi-ḥ si tù ? ? ti-ni<sup>i)</sup>].

Varianten in Opp.s. Umschrift: <sup>a)</sup> Šuturku (an) Nahunte. <sup>b)</sup> gik kut (?)  
la . . . duya. <sup>c)</sup> Upatva. <sup>d)</sup> masir mana. <sup>e)</sup> e rilalaz (idéogramme) va.  
<sup>f)</sup> napar' uri, (idéogramme) va mateh. <sup>g)</sup> hut inni. <sup>h)</sup> halik-umas telimanu.  
<sup>i)</sup> hišsi . . . . . turtini. — Vgl. den Schluss von Kut. C.

## D.

Unediert. Nach a) 40 unter theilweiser Vergleichung der Duplicate. Vgl. S. 434.

1. ũ <sup>m</sup>Šil-ḥa-ak an-in Šu-ši-na-ak ša-ak Šu-ut-ru-uk-<sup>an</sup>Nah-ḥu-un-te  
gi-ik li-ba-ak ḥa-ni-ik <sup>an</sup>Ki-  
2. ri-ri-ša a-ak an-in Šu-ši-na-ak gi-ik su-un-ki-ik — An-za-an —  
Šu-šu-un-ka <sup>m</sup> <sup>an</sup>Ḥu-ban-nu-me-na  
3. si-ya-an <sup>an</sup>Ki-ri-ri-ša — li-ya-an ir-ra me ḥa la-at im-ma ku-  
ši-iš a-ak mi-ši-ir-ma-ma ũ  
4. sar-ra-h e ri-nim im-ma pe-ip-ši-im-ma ku-ši-h a-ak da-ak-ki-me  
ú mi ni <sup>sa1</sup> <sup>an</sup>Nah-ḥu-un-te  
5. ú-ut-me <sup>m</sup>Ḥu-te-lu-du-uš an-in Šu-ši-na-ak<sup>a)</sup> me <sup>m</sup>Šil-ḥa-na-ḥa-am-  
ru <sup>an</sup>La-ka-ma-ar me <sup>m</sup>Ku-tir-<sup>an</sup>

6. Ḫu-na?-ban?<sup>b)</sup> <sup>an</sup>Iš-ni-ka-ra-ab-bàt me <sup>sal</sup>ú ru -? <sup>an</sup>El-ḫa-la-ḫu-me a-ak <sup>sal</sup>ú-ut e ḫi-h ḫi
7. <sup>an</sup>Pi-ni-it? me in-ti-iḫ-ka a-ak ir-ki-in-ti ni-ka-me-ma <sup>an</sup>Ki-ri-ri-ša na-pir-ú-ri i-du-ni-h.

Varianten: <sup>a)</sup>a) 39: Schreibfehler *Šu-ši-ku-ši-na-ak*. <sup>b)</sup>In einem Exemplar (ich habe mir leider die Nummer nicht angemerkt) stehen hier die Zeichen *ḫu ban me sal*. Die Zeilenthailung, welche natürlich sehr verschieden ist, anzumerken, halte ich für unnöthig.

#### Bemerkungen.

##### A.

Z. 3. *ku-ši-iš-da* ist 3. Pers. Perfecti von *ku-ši* und entspricht genau der neusus. Form.

##### B.

Das sechszehnzeilige Duplicat dieses Textes (E) wird von E. Ledrain in einem der nächsten Hefte der Revue d'Assyriologie veröffentlicht werden. Ich erlaube mir deshalb auf diese Publication zu verweisen.

##### D.

Z. 6. Das Zeichen zwischen *ab* und *me* halte ich für No. 442 in Delitzsch's Schrifttafel (Assyr. Lesestücke 3. Aufl. S. 15, Leipzig 1885). Dieses Zeichen hatte auch einen Sylbenwerth *bat*, welcher hier möglicherweise anzunehmen ist. Zum Unterschied von den Nrr. 42 und 267 bei Delitzsch bezeichne ich es *bât*.

Obwohl dieser Text in vielen Exemplaren vorhanden ist, ist es mir nicht gelungen, ihn völlig und sicher zu lesen. Gerade die besten Exemplare desselben liegen in Schrank C, dessen ungünstige Beleuchtung ich schon oben beklagt habe. Die wenigen mir noch fehlenden Zeichen wechselten zudem auf jedem neu zu vergleichenden Exemplar fast proteusartig ihr Aussehen. Wie gleichfalls bereits erwähnt, ist die Schrift mit einem sehr breiten Griffel eingegraben, sodass es oft erst sehr zahlreicher Vergleichen bedarf, um festzustellen, ob ein Keil wagrecht oder senkrecht oder schief verläuft, ob derselbe nur als einfach, doppelt oder gar drei- und vierfach zu betrachten ist u. s. w. Möchte es den schärferen Augen anderer Forscher glücken, zu entdecken, was mir verborgen geblieben ist!

## Zur Grammatik und Lexicographie der anzanischen Inschriften.

In diesem letzten Abschnitt gedenke ich, die sicheren Resultate der bisherigen Untersuchungen noch einmal kurz zusammenzustellen. Die »anzanische« Sprache ist nächst verwandt mit der Sprache der Achämeniden-Inschriften zweiter Art. Dies beweist:

1. die Lautlehre. In beiden Sprachen wird zwischen *d* und *t*, zwischen *g* und *k* nicht streng unterschieden. Beispiele für das »Anzanische«: *ḥu-ud-da-ak* b) 17 — *ḥu-ut-ta-ak* Ku. CZ. 5; *da-ak-ki-me* gewöhnlich — *ta-ak-ki-me* Ši E Z. 10; *La-ga-ma-ri* Ku. BZ. 3 — *La-ka-ma-ar* Ši. D Z. 5. In manchen Wörtern wird *h* nach Belieben eingefügt oder ausgelassen z. B. *mi-ši-ir-ma-h-ma* a) 1 Z. 3 — *mi-ši-ir-ma-ma* a) 18 Z. 3. Consonanten werden zuweilen verdoppelt z. B. *Ḥu-ban-nu-me-na* gewöhnlich — *Ḥu-ban-nu-um-me-na* a) 1 Z. 2. Endlich wechseln in einem Falle die Vocale *a* und *u*: *ir-ra* a) 1 Z. 3 — *ir-ru* a) 18 Z. 2.

2. die Formenlehre. Vom Nomen ist sehr wenig bekannt. Ich nenne den Plural auf *-p*, welcher von *sunkik* vorliegt: *sunkip*. Vom Verbum dagegen können folgende Formen belegt werden:

1. Sing. Aor. *idunih, karrah, kuših, sarih, sarrah, ḥalih, ḥumah;*
2. Pers. Aor. *kušiš, durnaš, ḥumaš;*
3. Pers. Perf. *kušišda;*
3. Sing. Aor. Pass. = Part. Perf. *kušik, ḥuttak;*
2. Sing. Fut. (?) *irkinti, ḥumanta;*
3. Sing. Prec. Pass. (?) *telakni.*

3. der Wortschatz. Ich stelle folgendes Verzeichniss auf (vgl. auch Opp. a. a. O. S. 182):

Anzanisch	Neususisch	Bedeutung
<i>aak</i>	<i>ḡiak</i>	und
<i>akḡara</i>	<i>akkara</i>	wer auch immer
<i>ú, ū</i>	<i>ú</i>	ich
<i>urpubba</i>	<i>irpippi</i>	die früheren
<i>kuš</i>	<i>kuš</i>	während, bis
<i>kuši</i>	<i>kuši</i>	gründen, bauen
<i>durna</i>	<i>turna</i>	kennen, wissen
<i>niḡame</i>	<i>nikami</i>	unser

Anzanisch	Neusuisch	Bedeutung
<i>šak</i>	<i>šak-ri</i>	Sohn
<i>sari, sarra</i>	<i>sari</i>	zerstören
<i>sunkik</i>	<i>zunkuk</i>	König
<i>summin</i>	<i>zaumin</i>	durch die Gnade, im Schutze
<i>hudda, hutta</i>	<i>hutta</i>	machen.

Die bereits von Mordtmann angenommene Verwandtschaft des »Anzanischen« mit dem »Neusuischen« steht also fest; eine Verwandtschaft zwischen »Anzanisch« und der Sprache, welche die alten Völker als »Elamitisch« bezeichnen mussten, ist höchst wahrscheinlich. Der Einwand, dass Elam in der Völkertafel der Genesis (10, 22) unter den Söhnen Sems genannt wird, ist unerheblich. Das kann ein Irrthum sein, wie ja auch Kna'an daselbst Vers 6 fälschlich zu den Chamiten gezählt wird. Von den elamitischen Eigennamen stimmen mehrere mit »anzanischen« überein. Das nach K 2100 elamitische Wort *nap* »Gott« gehört zugleich der »neusuischen«, also einer der »anzanischen« nächst verwandten Sprache an.

Ich bin am Schlusse. Ausser den Texten bringt die vorliegende Arbeit nicht viel wirklich Neues; dagegen bestrebt sie sich, zwischen Sicherem und Zweifelhaftem scharf zu trennen und das Erstere durch Beweise zu stützen. Sollte sie sich als brauchbare Grundlage zur weiteren Forschung eignen, so würde mein Hauptzweck erreicht sein.





# I. Inschriften

5.

5.

Varianten: \* 617: ; *loftur* . — \*\* *loftur*







	[ ] 聖 中 冊 下 及 命 子 聖 聖 聖
76.	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
5	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
25	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
45	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
3	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖
	[ ] 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖

Varianten bei Lektur: 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖

<p> </p>	
<p> </p>	10.
<p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	15.
<p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	20.
<p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	25.
<p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	30.
<p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	





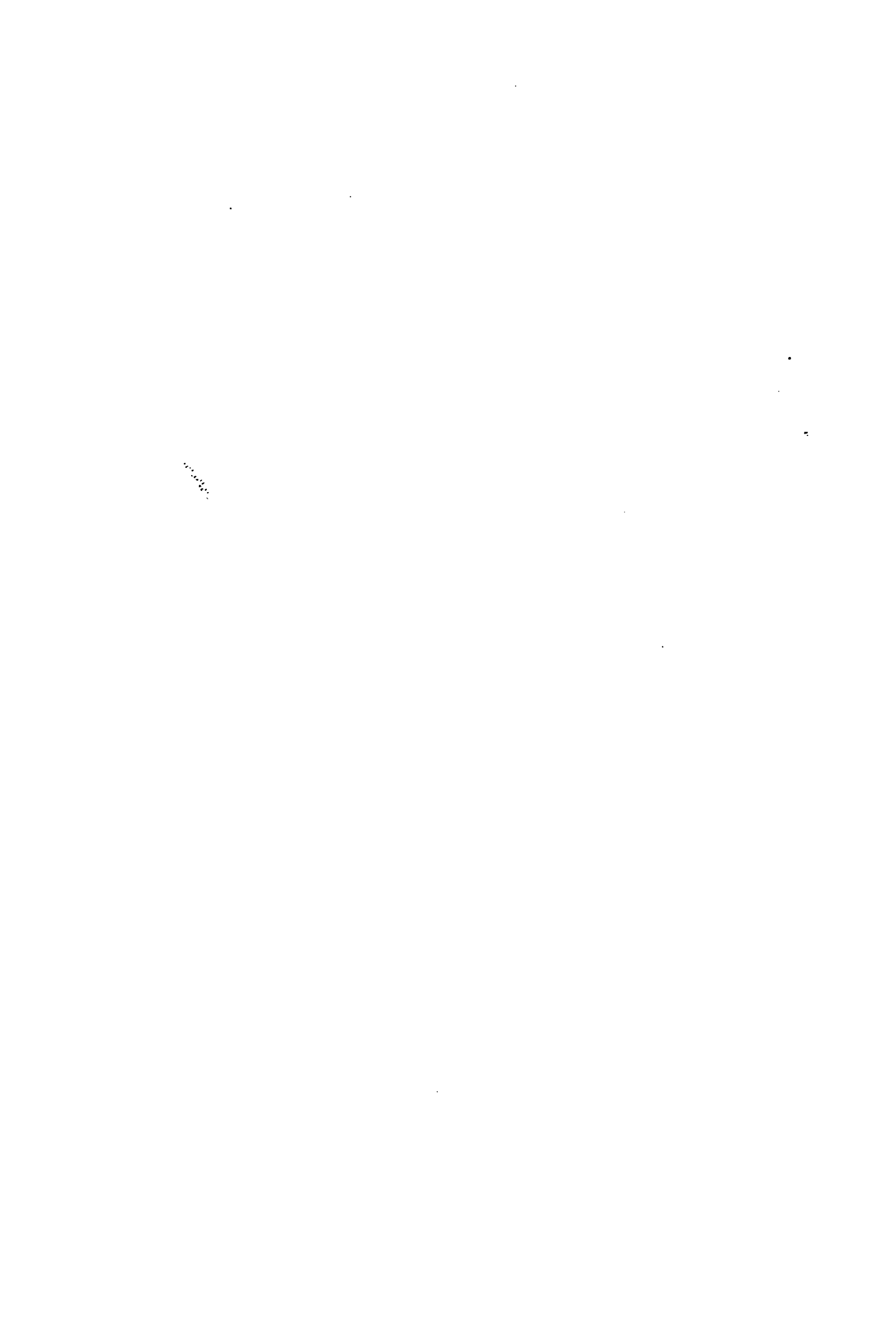












**SOUND**

JUN 28 1977  
UNIV. OF MICH.  
LIBRARY

UNIVERSITY OF MICHIGAN  
  
3 9015 03057 7137

**DO NOT REMOVE  
OR  
MUTILATE CARD**







全 國 一 大 家 也 采 繼 繼 血 今 一 命 也 也  
 繼 繼 也 中 也 采 繼 繼 血 今 一 命 也 也  
 繼 繼 也 中 也 采 繼 繼 血 今 一 命 也 也  
 繼 繼 也 中 也 采 繼 繼 血 今 一 命 也 也  
 繼 繼 也 中 也 采 繼 繼 血 今 一 命 也 也  
 繼 繼 也 中 也 采 繼 繼 血 今 一 命 也 也

..... = rechte Grenzlinie des Fragments b13. - Varianten bei Loffler:

全 國 一 大 家 也 采 繼 繼 血 今 一 命 也 也  
 繼 繼 也 中 也 采 繼 繼 血 今 一 命 也 也  
 繼 繼 也 中 也 采 繼 繼 血 今 一 命 也 也  
 繼 繼 也 中 也 采 繼 繼 血 今 一 命 也 也  
 繼 繼 也 中 也 采 繼 繼 血 今 一 命 也 也  
 繼 繼 也 中 也 采 繼 繼 血 今 一 命 也 也  
 繼 繼 也 中 也 采 繼 繼 血 今 一 命 也 也

Varianten: ..... 采 繼 繼 血 今 一 命 也 也